

English Department

ENG 411

Translation II

Translation Eng-Ar (ENG 118); Translation I (Eng 212)	المتطلب السابق	2	الساعات المعتمدة
--	----------------	---	------------------

This course intends to acquaint students with the basic concepts of translation and the main problems that translators face while translating from English into Arabic.

الهدف العام للمقرر

1	Introduction and Basic Concepts		موضوعات المقرر: (Course Topics)
2	Translation Unit		
3	Meaning in Translation		
4	Equivalence		
5	Translation Shifts		
6	Translation Strategies		
7	1 st Midterm Test		
8	Translation and Relevance		
9	Translation as a Decision-Making Process		
10	Translation and Text Type + Register		
11	Translation and Machine (Trados and MemoQ)		
12	2 nd Midterm		
13	Revision and Project		

Students will be able to:

1. Understand the nature of translation
2. Recognize various translation problems
3. Identify the interdisciplinary nature of translation
4. Utilize CAT Tools

نواتج التعلم من المقرر (المعرفة والمهارات)

1 st Exam – Mid-term	15 marks		أدوات القياس المباشرة وغير المباشرة وتوزيع الدرجات
2 nd Exam	15 marks		
Take-home Assignment	10		
Participation	5		
Presence, Punctuality, Discipline	5		
Final Exam	50 marks		

المراجع

1. Hatim, Basil and Jeremy Munday. (2004) *Translation: An advanced Resource Book*. London and New York: Routledge.
2. Supplementary material for translation practice
3. Dictionaries, glossaries, word banks
4. Supplementary material for translation

اعتماد المنهجية

عميد الكلية
د. عبدالله هادي بن مدهش

رئيس القسم